

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 78 (2016)  
**Heft:** 6-7  
  
**Rubrik:** SVLT

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Geschicklichkeit ist alles

Noch immer vermögen Traktoren-Geschicklichkeitsfahren (TGF) viele Junge und Junggebliebene zum Mitmachen zu animieren, so wie unlängst Aargauer, Berner und Luzerner. Die Schweizer Meisterschaft steht vor der Tür.

Paul Müri, Peter Gerber, Anton Moser



Ein Fahrer – ein Lader – ein Ball – ein Korb: TGF im aargauischen Walde.

Bei einem Traktoren-Geschicklichkeitsfahren werden an die Teilnehmer hohe Anforderungen gestellt. Dabei geht es nicht nur um geschicktes Lenken von Fahrzeugen und ihren Zusatzgeräten, sondern auch um technisches Wissen in den Bereichen Motoren, Traktoren, Unterhalts- und Wartungsarbeiten sowie Strassenverkehr. Aufgrund dieser Aufgaben klassieren sich vor allem geübte Fahrer, welche auch gute technische Kenntnisse haben, auf den vorderen Rängen. Wenn dann noch ein biss-

chen Glück mitspielt, reicht es zu einer Spitzenklassierung oder sogar zum Sieg. Diesen holte bei den Senioren Ruedi Dätwyler, bei den Junioren Swen Mauch und bei den Damen Brigitte Bauhofer, alle Schmiedrued.

## Walde AG: Deutscher Ideenimport

Das TGF im aargauischen Walde war zum 16. Mal vom Männerchor Schmiedrued organisiert worden, was rund hundert Teilnehmende mit ihrer Präsenz belohnten. Elf Traktorfahrer im Alter zwischen 14 und 18 Jahren und zehn Frauen versuchten ihr Glück. Nicht Einsatz mit roher Kraft, sondern Fahren und Reagieren mit viel Gefühl war die Devise beim Umgang mit Traktoranbaugeräten oder -anhänger. Gegenüber dem letzten Anlass vor zwei Jahren wurden neue Posten eingebaut. Man habe sich sogar in Deutschland für neue Ideen umgeschaut, so OK-Chef Erwin Schmid. Gleich geblieben ist jedoch der Theorieposten, an welchem 40 knifflige Theoriefragen innert 20 Minuten beantwortet werden mussten.

## Dauerregen in Ersigen BE

Bei garstigen Wetterbedingungen sind auf einem top hergerichteten Wettkampfgelände in Ersigen in den Kategorien Aktive,



Gespannt auf die Rangierungen: der Luzerner Geschäftsführer Sepp Erni bei der Auswertung.



So sehen Sieger aus: Junior Adrian Gerber und der Aktive Thomas Stettler in Ersigen.

lände in Ersigen in den Kategorien Aktive, Junioren und Damen die besten «Berner Traktorfahrer» erkoren worden.

Der abwechslungsreiche und faire Parcours mit sieben praktischen und einer theoretischen Aufgabe wurde allenthalben geschätzt. Als Organisator zeichnete sich einmal mehr die Landjugendgruppe «Untere Emme» aus. Der altbekannte Geschicklichkeitsfahrer Thomas Stettler aus Stettlen dominierte schliesslich die Kategorie Aktive. Als Sieger der Kategorie Junioren wurde Adrian Gerber, Ersigen, ausgerufen, vor Silvan Bruni, Noflen, und Patrick Gerber, Ersigen. Bei den Frauen siegte Ramona Kofmel, Oberdorf, vor Rita Gasser, Stettlen, und Karin Trachsel, Ersigen.

## Nasskalt in Hohenrain LU

Bei nasskalter Witterung fand das Luzerner Traktoren-Geschicklichkeitsfahren am BBZN in Hohenrain statt. 64 Teilnehmerinnen und Teilnehmer massen sich in acht Fahrdisziplinen und beantworteten Fragen zum Strassenverkehr und zur Traktorentechnik. Gäste aus anderen Kantonen waren besonders erfolgreich; sie belegten sowohl bei den Junioren als auch bei der Elite den ersten Rang. Als Sieger bei den Junioren konnte Jörn Ris aus Wangenried BE als Preis ein Bike mit nach Hause nehmen. Mit einer neuen Motorsäge und einem Holzerhelm als Preis wurde bei der Elite Stefan Liechti aus Ersigen BE geehrt. Bei den Damen siegte Andrea Hodel aus Schenkon LU. Die Ranglisten sind unter [www.lvlt.ch](http://www.lvlt.ch) aufgeschaltet. ■

## Schweizer Meisterschaft im Traktoren-Geschicklichkeitsfahren

Die Bestplatzierten der Kategorien Elite (Senioren) und Junioren werden ihre Kantone an der Schweizer Meisterschaft im Traktoren-Geschicklichkeitsfahren am Wochenende vom 10./11. September 2016 vertreten. Sie findet im Greyerzland, genauer in Grandvillard, statt und wird von der Sektion Freiburg ausgerichtet. Bekanntlich ist die Schweizer Meisterschaft um ein Jahr verschoben worden. Jene Qualifikanten, welche inzwischen das Juniorenalter überschritten haben, dürfen trotzdem teilnehmen, obschon sie eigentlich zu alt sind, hat der Vorstand des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik entschieden.



# «Danke, Ueli»



Aldo Rui übergibt Ueli Zweifel unter anderem einen Jahreseinband 1987 der «Schweizer Landtechnik», den ersten, den Ueli Zweifel entscheidend geprägt hat. Bild: Roman Engeler

## Nach 29-jähriger Tätigkeit beim SVLT als verantwortlicher Redaktor für die «Schweizer Landtechnik» trat Ueli Zweifel Ende Mai in den verdienten Ruhestand.

Roman Engeler

Seit gut 90 Jahren gibt es den SVLT, den Schweizerischen Verband für Landtechnik. Rund ein Drittel der Verbandsgeschichte hat Ueli Zweifel also in seiner Funktion als verantwortlicher Redaktor für das Fachmagazin «Schweizer Landtechnik» geprägt.

Es war Ende November 1986, als Ueli Zweifel nach einer Besprechung in Riniken die – anfänglich erst provisorische – Zusage bekam, für den SVLT ab Mai 1987 als Redaktor tätig zu werden. Zwei Monate später genehmigte der geschäftsleitende Ausschuss diese Wahl, erst aber ein Jahr später der Zentralvorstand. Mit der Wahl von Ueli Zweifel, er setzte sich unter fünf Bewerbern durch, ging auch eine Neuausrichtung der ursprünglich 15-mal jährlich erscheinenden Zeitschrift einher. Sein erstes Editorial und seinen ersten Artikel – notabene zum auch heute noch oder wieder aktuellen Thema «Bremsen» – publizierte Ueli Zweifel in der Ausgabe 5/1987. Waren zu dieser Zeit Schreibmaschine und Fotos in Schwarz und Weiss

noch an der Tagesordnung, so sind es 29 Jahre später Internet, Desktop-Publishing und Digitalfotografie. All diesen Umstellungen hat sich Ueli Zweifel stets gestellt, obwohl ihm die damit oftmals einher-

gehende Oberflächlichkeit und Schnelligkeit nicht überaus behagte, war und blieb er doch ein Verfechter und Meister einer wohl gewählten und formulierten Schrift. Quasi als Einmannunternehmen gestartet, hat Ueli Zweifel in der Folge die Redaktion sukzessive ausbauen dürfen und auch können. Bei seinem Ausscheiden sind es sechs Redaktoren – nicht alle in Vollzeit – die sich um ein informatives und spannend aufgemachtes Heft kümmern, das mittlerweile in elf Ausgaben pro Jahr erscheint. Fünf Druckereien, vier Verbandsdirektoren und drei Präsidenten waren es, mit denen Ueli Zweifel intensiv zusammenarbeitete. Oder wie Direktor Aldo Rui bei seiner Verabschiedung betonte: «Die Konstanz im Verband waren die stetigen Veränderungen und DU!»

Pflichtbewusstsein und Bescheidenheit waren weitere Tugenden, die Ueli Zweifel stets geprägt haben. Nicht er wollte im Mittelpunkt stehen, sondern die Interessen des Verbands und jene der Zeitschrift sollten es immer sein. Zu seinen Vorgesetzten, zu seinen Mitarbeitern, aber auch zu Kunden und Lieferanten pflegte er stets ein herzliches Verhältnis. Harmonie war ihm wichtiger als das sture Durchsetzen seiner persönlichen Vorstellungen.

Lieber Ueli, Redaktion und Verlag der «Schweizer Landtechnik», aber auch die Leserschaft und der gesamte SVLT danken dir herzlich für dein langjähriges Engagement. Du darfst stolz sein auf dein Werk. Wir alle wünschen dir einen angenehmen Übergang in die dritte Lebensphase. Wir wünschen dir dabei viel Glück und Befriedigung, vor allem aber weiterhin gute Gesundheit. ■

### Willkommen Gaël



Als neuen Redaktor dürfen wir einen «altbekannten» willkommen heissen. Gaël Monnerat verstärkt seit dem 6. Juni 2016 das Redaktionsteam der «Schweizer Landtechnik». Die langjährigen Mitglieder des SVLT und die aufmerksame Leserschaft der «Schweizer Landtechnik» werden ihn kennen, war er doch in den Jahren 2009 bis 2011 bereits einmal als Redaktor für den SVLT tätig. In der Zwischenzeit arbeitete Gaël Monnerat für die fenaco-LANDI Gruppe (UFA-Revue, Kommunikation Departement Pflanzenbau). Nun kehrt Gaël Monnerat nach fünf Jahren zum SVLT zurück. Sein Büro hat er am landwirtschaftlichen Bildungszentrum in Grange-Verney VD

bezogen, hat also für die Redaktion der «Schweizer Landtechnik» und für den SVLT quasi einen Westschweizer Standort eröffnet.

Wir freuen uns, dass wir mit Gaël Monnerat einen ausgewiesenen Fachredaktor verpflichten konnten, und freuen uns auf eine angenehme, prosperierende Zusammenarbeit.

Gaël Monnerat, gael.monnerat@agrartechnik.ch, +41 79 322 93 09





## Bremsenkontrolle 2016

Der Freiburgische Verband für Landtechnik (FVLT) erhält im Jahre 2016 die Bremstestkampagne aufrecht. Dieser Test ist gedacht für Karren und Anhänger aller Art, 30 oder 40 km/h, die während des ganzen Jahres im Einsatz stehen. Der Test findet in der Nähe Ihres Wohnortes in dafür ausgerüsteten Ateliers statt (die Liste der Werkstätten ist auf der Website unter [www.smu.ch](http://www.smu.ch) zu finden).

Wichtig: Für die Prüfung müssen die Anhängerzüge mit pneumatischen oder hydraulischen Betriebsbremsen ausgerüstet werden.

Vorteil: Für seine Mitglieder gewährt der FVLT einen Rabatt von Fr. 50.– pro Achse bei Vorlage der Rechnung. Dazu genügt es, eine Kopie der Rechnung an folgende Adresse zu senden:

AFETA/FVLT, Laurent Guisolan, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux. Dieses Angebot gilt nicht für den Kauf von neuen Geräten oder für ein später folgendes Aufgebot zur Expertise.



## Aktuelles Kursangebot

**Mofa- und Traktorenprüfung:** Die Vorbereitungskurse für die Mofa- und Traktorenprüfung finden jeweils mittwochnachmittags statt.

Kurskosten, inkl. Lernplattform im Internet (Theorie-24-Kärtli): für Mitglieder Fr. 70.–, für Nichtmitglieder Fr. 90.–

Nächste vorgesehene Termine:

22. Juni 2016 in Hochdorf, 13.15–17.30 Uhr

6. Juli 2016 in Sursee, 13.15–17.30 Uhr

**Roller- und Autoprüfung:** Theorieprüfung online lernen für Fr. 29.–

**Grundkurse für Roller und Motorräder** finden jeweils samstags in Büren und Sursee statt. Für Mitglieder Fr. 300.–, für Nichtmitglieder Fr. 320.–

Nächste Termine:

Kurs 608: jeweils Samstag, 9. + 16. Juli 2016, 08.00–12.00 Uhr

Kurs 609: Donnerstag, 21. Juli 2016, 16.00–20.00 Uhr;

Freitag, 22. Juli 2016, 16.00–20.00 Uhr

**Verkehrskundeunterricht** in Sursee, Schüpflheim und Hochdorf: für Mitglieder Fr. 220.–, für Nichtmitglieder Fr. 240.–. Nächste Termine:

25./26. Aug. + 1./2. Sept. 2016 in Sursee, 19–21 Uhr

Die Kurse werden nur bei genügender Teilnehmerzahl durchgeführt.

**Kombipaket für Rollerfahrer** nochmals günstiger als im Einzelpreis.

Theorie online lernen/Grundkurs 1 + 2 (8 Lektionen)/

VKU (4 × 2 Lektionen); für Mitglieder Fr. 539.–/für Nichtmitglieder Fr. 579.–

**Der Lastwagentheoriekurs** umfasst 32 Lektionen, während vier Wochen jeweils einen Tag pro Woche, jeweils in Luzern. Der Kurs ist modular aufgebaut und der Einstieg jede Woche möglich. Der nächste Kurs beginnt am 31. August 2016.

**Infos und Anmeldung** (Änderungen, z. B. Kursort, -inhalt, -preis, -zeit, bleiben vorbehalten): LVLT-Fahrschule, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, 041 467 39 02, Fax 041 460 49 01, [info@lvlt.ch](mailto:info@lvlt.ch)



## Traktoren-Geschicklichkeitsfahren 2016

**Sonntag, 21. August, 9–17 Uhr, Schützenhaus Altrüti, Gossau**

Das Traktoren-Geschicklichkeitsfahren wird gemeinsam mit der Landjugend Zürcher Oberland ([www.ljz.ch](http://www.ljz.ch)) organisiert und durchgeführt. Es gibt eine Festwirtschaft. Das Rangverlesen ist um 17 Uhr.

## Theoriekurse Kategorie F/G

Im Theoriekurs Kat. F/G werden die Grundlagen aufgezeigt und erklärt. Die bestandene Prüfung berechtigt zum Lenken von landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen bis 30 km/h.

Siehe auch [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### AG

**Kursorte und -daten:** Muri: Mi., 9. + 16. Nov., 18.30–20.30 Uhr. Riniken: Mi., 26. Okt. + 2. Nov., 18.30–20.30 Uhr. Liebegg: Sa., 12. + 19. Nov., 9–11 Uhr. Frick: Mi., 31. Aug. + 7. Sept., 18.30–20.30 Uhr

**Kontakt:** Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch)

### BE

**Kontakt:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [bvlt@bluewin.ch](mailto:bvlt@bluewin.ch)

### BL, BS

**Kursort und -daten:** Sissach: 17. August und 3. September, 2. November und 19. November

**Kontakt:** Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch)

### FR

**Kontakt:** FVLT, Laurent Guisolan, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, [laurent.guisolan@fr.ch](mailto:laurent.guisolan@fr.ch), 026 305 55 58

### GR

**Kursorte:** Landquart, Ilanz, Thusis, Davos, Scuol, Samedan

**Kontakt:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, [foehn@ilnet.ch](mailto:foehn@ilnet.ch), [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

### NE

**Kursdaten:** in den Herbstferien

**Kontakt:** M. Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, [bernardtschanz@net2000.ch](mailto:bernardtschanz@net2000.ch)

### SG, AI, AR, GL

**Kontakt:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

### SH

**Kursort und -daten:** Herblingen (GVS Agrar AG): Sa., 17. Sept.

**Kontakt:** VLT-SH Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Kontakt:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, [ochsebeis@bluewin.ch](mailto:ochsebeis@bluewin.ch)

### SZ, UR

**Kontakt:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@glarnernbeef.ch](mailto:info@glarnernbeef.ch)

### TG

**Kursort und -daten:** Altnau 18. + 29. Juni; Bürglen 27. August + 3. September; Müllheim 29. Oktober + 9. November

**Kontakt:** VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

### VD

**Kursorte:** Moudon, Oulens-s/Echallens

**Kontakt:** ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, [v.bugnon@bluewin.ch](mailto:v.bugnon@bluewin.ch)

### ZG

**Kursort:** Zug; **Kursdaten:** 10. Oktober + 13. Oktober

**Kontakt:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

### ZH

**Kursorte:** Strickhof, Lindau; **Kursdaten:** 17. Sept., 12. Nov.

**Kontakt:** SVLT ZH, Eschikon, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)



# Herzblut für die Landwirtschaft

Christophe Berthelet betreibt in Meinier GE die Carrosserie Berthelet Frères SA. Parallel dazu ist er in der Nachbargemeinde Choulex am Lohnunternehmen AGRi-F1 beteiligt: Seiner Vorliebe frönend, absorbiert ihn der landwirtschaftliche Einsatz als Chauffeur mit eigenem Traktor und Mähdrescher in der Erntesaison vollumfänglich. Das hat ihm letztlich die Präsidentschaft der «Vereinigung der Genfer Traktorenbesitzer» eingetragen. So nennt sich die Genfer Sektion des SVLT.

**Christophe Berthelet:** «In Kontakt mit der Vereinigung bin ich 1996 gekommen. Damals führte unsere Sektion eine grosse Maschinendemo zur Bodenbearbeitung durch. Ich präsentierte an meinem Johnny eine Säkombination. Jahre später forderten mich meine Freunde auf, der Vereinigung der Traktorbesitzer beizutreten. Seit 2004 bin ich Mitglied. Drei Jahre später holten sie mich in den Vorstand und nur zwei Jahre später wurde ich 2009 als Nachfolger von Hubert Déthurens zum Präsidenten gewählt. Ich durfte die Führung in einem gut eingespielten Team übernehmen, mit guten Beziehungen zu den Behörden und vor allem auch mit dem langjährigen und erfahrenen Geschäftsführer Michel Riedlinger. Mit dessen Nachfolger Bertrand Favre, seit 1998 im Vorstand, bin ich seit vielen Jahren freundschaftlich verbunden. Logischerweise bleibt bei ihm für die Sektion am meisten Arbeit hängen. Dabei muss man wissen, dass wir alle ehrenamtlich arbeiten. Mit noch gut 220 Mitgliedern geht das nicht anders. Seit einem Jahr ist unsere Vereinigung beim Genfer Bau- und Umweltsdepartement in der Kommission für Warentransporte vertreten, so dass wir frühzeitig auf hinderliche Massnahmen bei Strassenbauprojekten reagieren können. Das ist ein Ding, auf das wir ziemlich stolz sind. Wenn ich an die bäuerlichen Organisationen denke, so bin ich im Übrigen der Ansicht, dass sie sich zu sehr verzetteln und ihre Kräfte bündeln müssten. Ich gehe davon aus, dass mein Mass als Präsident mit zehn Jahren voll ist. Es gibt doch noch so viele Dinge, die einem auch beschäftigen: Freiwilligen-Feuerwehr im Rang als Leutnant und Gemeinderat in Meinier zum Beispiel. Und als ehemaliger Rugbyspieler gilt mein Engagement als Co-Präsident und Hauptsponsor dem Nationalliga-A-Rugbyclub «Hermance Région». Das geht ganz schön ins Geld. Last but not least, bin ich auch noch verheiratet und Vater von drei Kindern.» ■

(Aufgezeichnet von Ueli Zweifel)





# Aus- und Weiterbildungskurse des SVLT

## Fahrkurs G40 Kursorte

1260 *Nyon VD	6276 Hohenrain LU
1315 *La Sarraz VD	6430 Schwyz SZ
1510 *Moudon VD	6472 ***Erstfeld UR
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6702 **Claro TI
1630 *Bulle FR	7130 Ilanz GR
1890 *Saint-Maurice VS	7302 Landquart GR
1964 *Conthey VS	7430 Thusis GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7524 Zuzo GR
2720 *Tramelan BE	7550 Scuol GR
2852 *Courtételle JU	8180 Bülach ZH
3186 Düdingen FR	8200 ***Schaffhausen SH
3250 Lyss BE	8303 Bassersdorf ZH
3267 Seedorf BE	8460 Marthalen ZH
3421 Lyssach BE	8500 Frauenfeld TG
3510 Konolfingen BE	8836 Biberbrugg SZ
3550 Langnau i.E. BE	8856 Tuggen SZ
3770 Zweisimmen BE	8867 Niederurnen GL
3792 Saanen BE	8932 Mettmensstetten ZH
3800 Interlaken BE	9133 Sitterdorf TG
3930 Visp VS	9200 Gossau ZH
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4702 Oensingen SO	9602 Bazenheid SG
5040 Schöftland AG	
5505 Brunegg AG	
6056 Kägiswil OW	* Sprache Französisch
6130 Willisau LU	** Sprache Italienisch
6210 Sursee LU	*** neue Kursorte

## CZV – Weiterbildungskurse

Kursort: Riniken AG

Kursart	Kursdatum
Ladungssicherung	Fr. 11.11.2016
AED/BLS, Erste Hilfe	Mo. 21.11.2016
ARV 1 und digitaler Fahrtenschreiber	Fr. 25.11.2016

## Hebegeräteurse

Kursort: Wildeggen AG

SUVA-anerkannt: Gegengewichts- und Teleskopstaplerkurs; Instruktion Hoflader

Kursart	Kurstag 1	Kurstag 2
Grundkurs für Staplerfahrer	Mo. 07.11.2016	Di. 08.11.2016
Grundkurs für Staplerfahrer	Mi. 09.11.2016	Do. 10.11.2016
Grundkurs für Staplerfahrer	Mo. 14.11.2016	Di. 15.11.2016
Grundkurs für Staplerfahrer	Mi. 16.11.2016	Do. 17.11.2016

## Schweisskurse

Kursort: Riniken AG

Weitere Kurse für Herbst 2016 in Planung

Unterstützt durch  
den Fonds für  
Verkehrssicherheit (FVS)

Detailliertes Kursprogramm, Teilnahmebedingungen und Kurskosten:  
www.fahrkurse.ch und www.g40.ch

Weitere Auskünfte:  
056 462 32 00 oder zs@agrartechnik.ch

## Impressum

### 78. Jahrgang

#### Herausgeber

Schweizerischer Verband für Landtechnik  
Werner Salzmann, Präsident  
Aldo Rui, Direktor

#### Redaktion

Tel. 056 462 32 50  
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch  
Gaël Monnerat: gael.monnerat@agrartechnik.ch  
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch  
Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch  
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

#### Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

Postfach, 5223 Riniken  
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
www.agrartechnik.ch

#### Verlagsleitung

Roman Engeler, Postfach, 5223 Riniken  
Tel. 079 207 84 29  
roman.engeler@agrartechnik.ch

#### Inserate / Anzeigen

Stämpfli AG  
Vanessa Ciglar, Anzeigenleiterin  
Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 300 63 87  
E-Mail: inserate@staempfli.com

#### Anzeigentarif

Es gilt der Tarif 2015.  
Kombinationsrabatt: 25 % bei gleichzeitigem  
Erscheinen in «Technique Agricole»

#### Herstellung und Spedition

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, 3001 Bern

#### Erscheinungsweise

11-mal jährlich

#### Abonnementspreise

Inland: jährlich CHF 110.– (inkl. MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: CHF 135.– (exkl. MwSt.)

#### Nächste Ausgabe

#### Schwerpunkt: Ackerbau/Erntetechnik

#### Impression:

Messerschleifer in Aktion

#### Wissen:

Motordrücke – Optimum herausholen

#### Plattform:

DLG-Feldtag in Wort und Bild

#### Markt:

Spezialist oder Fullliner?

Nr. 8 / 2016 erscheint am 18. August 2016.

Anzeigenschluss: 4. August 2016